

DFUE - WARENBEGLEITSCHIN

SENDUNGS-NR: 49464866

2019-08-28 18:09

BLATT 01.01

LIEFERANT -WERK: 16

EMPFAENGER -WERK KUNDE: 100

ABLADESTELLE: 14248

-NR: 91000733

-NUMMER: 24466

LAGERORT:

Schaeffler Technologies AG & Co. KG

Magna PT S.p.A.

VERBRAUCHSSTELLE:

VERSANDART:

Industriestrasse 1 - 3

V Dei Ciclamini 4

FRACHTFUEHRER: ML-Express & Lo

DE-91074 Herzogenaurach

IT-70026 Modugno

BA

-NUMMER:

Versandstelle DE-91074 Herzogenaurach

SEND.-GEWICHT BR: 785.5 kg

LS-NR	SACHNUMMER KUNDE	MENGE	ME	V/G	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG	BESTELL-NR
-DATUM	SACHNUMMER LIEFERANT				ZUSATZDATEN LIEFERANT	
-POS	PACKMITTEL -MENGE -NUMMER KUNDE				FUELLMENGE -NUMMER LIEFERANT	KONSIGNATION
38580752	9009017776	4320	ST	S/	F-224588.10.RH#W	550003884502
2019-08-28	073788139-0000-11 073-788-139					
1	VP: 2 - 0000SON		X	0	Deckel P-38-A0806 RAL	
	VP: 80 - 0000SON		X	0	KLT P-14-R3215-1 RAL 5	
	VP: 2 - 0000SON		X	0	Etikett P-35-L92 210X1	
	VP: 2 - 0000SON		X	2160	Flachpalette P-26-SGP1	
	CHARGE: 0034663776					
	CHARGE: 0034820164					

***** E N D E *****

180240958
509626700
142 374

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4320

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 30/8/19

Firma

WE:

CONTROLLO Q.TA:

CONTR. MERCI:



SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note		Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																									
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach		Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR198023V Datum / Date 28.08.2019 10:59 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																									
Beladestelle / Loading point G29/Gate 93 Ladetag / Loading date 08/28/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 11:30		Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																									
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 08/29/2019 Eintreff-Zeit / Required time 12:00																									
Shipping reference number																											
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th></tr></thead><tbody><tr><td>49464862</td><td>Pallet</td><td>4</td><td>80</td><td>60</td><td>89</td><td>1626,000</td></tr><tr><td>49464866</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>89</td><td>786,000</td></tr></tbody></table>				Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49464862	Pallet	4	80	60	89	1626,000	49464866	Pallet	2	80	60	89	786,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																							
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																							
49464862	Pallet	4	80	60	89	1626,000																					
49464866	Pallet	2	80	60	89	786,000																					
Summe Packstücke / Amount parcels 6		Gesamt Gewicht / Total weight 2412,000																									
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com		Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																									
KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 29 AGO 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																											
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date 28/08/19 Uhrzeit PETER RAC2 Name Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name Unterschrift / Signature		ROUTE EXPRESS KFT 7815 Harkány, Ady E. u. 118/C Adószám: 11560515-2-02 PGM - 675 Unterschrift / Signature																									

A1374597

1 Sender (name, address, country) - Absender (Name, Anschrift, Land) Feladó (név, cím, ország) - Odosielateľ (meno, adresa, štát) Schaeffler AG Postfach 10 15 69 73734 Esslingen Germany			INTERNATIONAL CONSIGNMENT - INTERNATIONALER FRACHTBRIEF NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL - MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST' č. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) - Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR) - A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. - Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMA o prepravnej zmluve v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave											
2 Consignee (name, address, country) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Átvevő (név, cím, ország) - Prijemca (meno, adresa, štát) Getrag SPA IT-70016 Medugno V. Dei Luciani 4			16 Carrier (name, address, country) - Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Fuvarozó (név, cím, ország) - Dopravca (meno, adresa, štát) ROUTE EXPRESS KFT 7815 Harkány, Ady E. u. 118/C Adószám: 11560515-2-02											
3 Place of delivery of the goods (Place, country) - Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Az Áru kiszállási helye (helység, ország) - Miesto vykladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Medugno Country / Land / ország / Stát IT			17 Successive Carriers (name, address, country) - Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) - További fuvarozók (név, cím, ország) - Další dopravci (meno, adresa, štát)											
4 Place and date of taking over the goods (Place, country) - Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) - Az Áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) - Miesto a dátum nakladania tovaru Place / Ort / helység / Miesto Harkány Country / Land / ország / Stát HU Date / Datum / időpont / Dátum 2019.08.29			18 Carrier's reservations and observations - Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers - A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései - Výhrady a poznámky dopravcu											
5 Annexed documents - Beigefügte Dokumente Mellékelt okmányok - Prípojené doklady														
6 Marks and Nos Zeichen und Nr. Jel és szám Signo e číslo	7 Number of packages Anzahl der Packstücke Darabszám Počet balení	8 Method of packing Art der Verpackung Csomagolás módja Druh obalu	9 Name of the goods Bezeichnung des Gutes Áru megnevezése Označenie tovaru	10 Statistical number Statistiknummer Statisztikai szám Statistický číslo	11 Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg Bruttó súly (kg) Hrubá hmotnosť (kg)	12 Volume in m³ Umfang in m³ Térfogat (m³) Objem (m³)								
Class Klasse Osztály Trieda			Number Ziffer Szám Číslo			Letter Buchstabe Betű Listy								
13 Sender's instructions (Custom and other formalities) - Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) - A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) - Pokyny odosielateľa (colné a iné formality)			19 To be paid by Zu zahlen vom Fizetendő - Na farchu			Sender - Absender Feladó - Odosielateľ			Currency - Währung Pénznem - Mena			Consignee - Empfänger Átvevő - Prijemca		
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung Dobierka														
15 Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Fuvardíj-fizetési rendelkezések - Pokyny na platenie dopravného Freight paid - frei - bérmentve - Vyplatené Freight to be paid - unfrei - bérmentesítés nélkül - Nevyplatené						20 Special agreements Különleges megállapodások Besondere Vereinbarungen Osobitné dojednania								
21 Established in Ausgefertigt in Kiállítás helye, időpontja Vystavené v						24 Goods received: Gut empfangen: Az áru átvétele: Товар превзл Date Datum Kelet Dátum								
22 Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders A feladó aláírása és bélyegzése Podpis a pečiatka odosielateľa						23 Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers A fuvarozó aláírása és bélyegzése Podpis a pečiatka dopravcu ROUTE EXPRESS KFT 7815 Harkány, Ady E. u. 118/C Adószám: 11560515-2-02								
25 Vehicle - Fahrzeug Jármű - Voždlo		Registration number - Kennzeichen - rendszám - ŠPZ		Useful load - Nutzlast Raksúly - Nosnosť		26 Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers Az átvevő aláírása és bélyegzése Podpis a pečiatka prijemcu GETRAG S.p.A. 026 Medugno (BA) 29 AUG 2019 "verifica su qualità e quantità"								